



Questa filastrocca l'ho imparata a Londra circa venticinque anni fà, durante uno dei miei primi soggiorni all'estero "alla pari" per migliorare l'uso della lingua inglese. E' originaria dell'Inghilterra del Sud e pare voler associare le caratteristiche del bimbo al giorno della settimana in cui è nato. Ne esistono diverse versioni e questa la sentivo recitare - ai loro quattro bimbi piccoli - nella famiglia dove soggiornavo.

Io sono un Saturday's child. E voi?

MONDAY'S CHILD

Monday's child is fair of face,
Tuesday's child is full of grace,
Wednesday's child is full of woe,
Thursday's child has far to go,
Friday's child is loving and giving,
Saturday's child works hard for it's living,
And the child that's born on the Sabbath Day*
Is blithe, bonny, good and gay

Il bambino nato di lunedì ha un bel viso
Il bambino nato di martedì è pieno di grazia
Il bambino nato di mercoledì è ricolmo di tristezza
Il bambino nato di giovedì deve andare lontano

Il bambino nato di venerdì è amorevole e capace di donare
Il bambino nato di sabato lavora duro per vivere
E il bambino che è nato di domenica
E' spensierato, carino, buono e allegro

*Sabbath Day é un termine religioso che sta a indicare il giorno del riposo